

THE SHEPHERD OF ISRAEL

ENGLISH DEPARTMENT

Vol. XIV. No. 4.

50 CENTS A YEAR

DECEMBER, 1931

IS IT AN IMPOSSIBILITY?

By F. W. Haberer

On November 16, 1931, the following article appeared in the Atlantic City Press:

"The greatest question which faces mankind today is the relation between faiths, races and nationalities," declared James Waterman Wise, well-known author and lecturer, last night at the Jewish Community Center during the Sunday night Forum, presenting the subject, "Jews and Christians."

Wise, who is the son of Rabbi Stephen Wise, presented as his solution to this question the retention of, rather than the assimilation of individuality.

Wise emphatically declared that the conversion of Jews to Christianity or of Christians to Judaism was, in his opinion, an impossibility.

"There will never be a complete disappearance of the Christian Jewish problem," declared Wise.

Mr. Wise in giving his opinion that the conversion of Jews to Christianity is impossible, either shows gross ignorance of the facts in the case or else he is laying himself open to the charge of intellectual dishonesty.

In a little booklet entitled "Jewish Confessors of the Faith" compiled by Mr. Henry Einspruch we read:

"Dr. Arthur Rupin, a well known Jewish writer and prominent Zionist, commenting upon the figures given by de le Roi, says: 'It is quite conceivable that the approximate calculation of 204,500 Jewish baptisms in the nineteenth century not only does not exceed the actual number, but may perhaps fall slightly short of it:—*The Jews of Today*, p. 183.'

Here we have an admission from a Jewish authority that there were in one century alone, 204,500 proofs that Mr. Wise's opinion is wrong.

Mr. Einspruch continues:

"In the *B'nai B'rith Magazine* of January, 1925, Rabbi Max Heller, who surely can not be accused of overfriendliness to Christianity affirms that 'There have been genuine converts from Judaism to Christianity; no one, for instance, has ever called in question the sincere Christian faith of Neander, Edersheim or Veit'."

An even more imposing Jewish authority is

that of the *Jewish Encyclopaedia*, where we find on page 253 of Vol. IV, a long list of Jewish converts to Christianity. Among those listed is Benjamin Disraeli, of whom the *Jewish Encyclopaedia* says, (Vol. IV, p. 620,) "Disraeli appears genuinely to have believed in Christianity as developed Judaism."

The Torah says, "At the mouth of two witnesses, or at the mouth of three witnesses, shall a matter be established" (Deut. 19:15). Here are evidences from three reliable Jewish sources that Mr. Wise is utterly at fault in expressing his views which are contrary to fact.

We might further call attention to the fact that in the thirty-seven years in which our Mission has been witnessing to Israel there have been 1500 baptisms in this Mission alone! This does not take into account the many believers who have not been baptized, of which there are hundreds; nor does it include the thousands of other earnest Hebrew Christians who have been baptized in other Missions and Churches!

The best way to dispel darkness is to turn on the light. And so we merely give these facts to enlighten our readers concerning the fact that conversion of Jews to Christianity is not only a possibility, but a reality—something which is occurring every day. No man is so much in the dark as he who will not open his eyes. If Mr. Wise and all like-minded Jews would merely open their eyes and look in the writings of their own (not Christian) co-religionists they would find proof enough that Jews are turning to the Lord Jesus Christ.

Also if Israel would only search carefully the writings of their own Prophets and of Moses in the Law, they would learn the reason why so many earnest, upright Jews have accepted the Lord Jesus Christ as their own personal Saviour and Messiah. God has given sufficient proof in the Old Testament to enable us to recognize in the Lord Jesus Christ, the promised Messiah and Redeemer, who "was wounded for our transgressions, bruised for our iniquities, the chastisement of our peace was upon Him and by His stripes we are healed." (Isaiah 53:5).

But, alas, the words of the Lord thru the Prophet Hosea have come to pass: "My people are destroyed for lack of knowledge; because thou hast rejected knowledge, I will also reject thee... (Hos. 4:6). God's indictment of His people, Israel is that they have definitely rejected knowledge. This condition of mind is as common in our day as it was in the time of Hosea. Isaiah, who prophesied at about the same time says, "O my people, they which lead thee cause thee to err" (Isa. 3:12). So today we find leaders among Israel rejecting the truth of God's witness concerning His Son, the Messiah, and leading the Jews further into the wilderness of doubt and unbelief.

Mr. Wise says that "there will never be a complete disappearance of the Christian-Jewish problem." Here once again he definitely blinds his eyes to the light and rejects the knowledge which God has given us in His Word.

OUR HEADQUARTERS



BETH SAR SHALOM

Throop Avenue and Walton St.

Brooklyn, N. Y.

That the Christian-Jewish problem will be settled is clear from the words of Zechariah the Prophet: "And I will pour upon the house of David, and upon the inhabitants of Jerusalem the spirit of grace and of supplications. And they shall look unto me whom they have pierced, and they shall mourn for him, as one mourneth for his only son, and shall be in bitterness for his first born." (Zech. 12:10). Surely we must admit that only God Himself can "pour the spirit" upon Israel—yet He says, "they shall look unto Me whom they have pierced." The words, "unto me" are in the Hebrew "Ali" God, Himself, says that Israel has pierced Him. Seeking an answer to this, we find in the New Testament the striking statement that "God was in the Messiah reconciling the world unto Himself" (II Cor. 5:19). So when Israel rejected the Lord Jesus Christ, turning him over to the Romans to be crucified, they were rejecting God Himself in the person of the Messiah. The day will surely come when Israel will look upon their pierced Messiah at His glorious return to earth and will accept Him with tears of repentance and then there will be no more "Christian-Jewish problem."

If you are honestly seeking the truth will you read for yourself what God has to say in His Holy Word, the Bible? Will you pray to God and ask Him to reveal to you the truth and show you if Jesus is really the true Messiah of Israel? "Seek ye out of the book of the Lord and read." "Call unto me and I will answer thee, and show thee great and mighty things, which thou knowest not." (Jer. 33:3).

40 CTS. WORTH FOR 25 CTS.

Send us 25c. in coin or Stamps and we will mail you a 40c New Testament in Hebrew, Yiddish or English.

Address:

THE SHEPHERD OF ISRAEL
27 Throop Ave., Brooklyn, N. Y.

שיקט אונז 25 סענט אין סטאנטס וועלען
פער איזיך שיקטן א ניעם טענטמאכינט
אין אידיש, ענגליש אדרער העברעאיס.
דאַס גוּט איזיך די אונגען עפָּנָעָן.

:דרעכ:

27 Throop Ave., Brooklyn, N. Y.

QUESTIONS AND ANSWERS

Readers are invited to send questions for this Column. Your question should be signed, but in no case will your name be made public; it will be kept in confidence, as evidence of your good faith.

Question 13. Will you please explain why Jesus, if he was the true Messiah, came, "Not to send peace, but a sword?" Matt. 10:34.

Answer. It is true, the Lord Jesus Christ in Matt. 10:34 made the following striking prophecy:

Think not that I am come to send peace on earth: I came not to send peace but a sword. For I am come to set a man at variance against his father and the daughter against her mother and the daughter-in-law against her mother-in-law.

Just let an honest Jew today become a believer in the Lord Jesus Christ, and suddenly he will find that a sword has thrust its sharp edge into his family. His mother and father will hate him, and even deny that he is their son. His brothers and sisters will have no further dealings with him, his Jewish friends will desert him, and even his Jewish employer will throw him out of work. This is truly a sword.

But the fact is that the Lord Jesus Christ, because He was God, foresaw through all the years down to the present time that this world, including both Jew and Gentile, would continue to hate and blaspheme the name of the Lord Jesus Christ, and thus because the world will not have the Lord Jesus Christ as King there must be a sword.

Many Jews have been puzzled by these strange words of the Lord Jesus Christ and have asked often the question, "How could he be our Messiah, when instead of peace He would send a sword?"

As long as the King Himself, who is the Lord Jesus Christ, the Prince of Peace, has been rejected by the world, there can be no possible peace. But there will be continued hatred, war, bloodshed, murder; in short, it is the reign of the Sword.

When at any time, this world of ours will forget its selfishness, its greed, its ambitions for power and will turn to the Lord Jesus Christ and accept Him as Saviour, and say to Him, "Here are the reins of world government; take them and do with them what Thou Wilt," that moment, the Lord Jesus Christ will bring about everlasting peace on this earth, and there will be no need for the League of Nations, no need for Peace Treaties, no need for Disarmament Conferences.

Then again, individually, the Lord Jesus Christ does bring peace right now into the heart of each person who accepts Him as Lord and Saviour. Such a person receives from Him a peace and a joy which cannot be found in all the world, a peace which enables him to meet disaster with a smile; for he knows that whatever the Lord has allowed to come, must be for his good. Such a person does not commit suicide, as so many thousands have done these last few years when misfortune has come to them; but on the contrary, his belief in the Lord Jesus Christ brings peace, and joy, and contentment.

OUR MISSIONS

You can learn more fully about the Lord Jesus Christ, and secure additional copies of The Shepherd of Israel, as well as other interesting tracts and books, if you will inquire at any of our Stations, which are located as follows:

BROOKLYN, N. Y.

BETH SAR SHALOM

27 THROOP AVE., COR. WALTON ST.

PHILADELPHIA, PA.

BETH SAR SHALOM

535 SPRUCE STREET

ATLANTIC CITY, N. J.

BETH SAR SHALOM

2603 PACIFIC AVENUE

PITTSBURGH, PA.

BETH SAR SHALOM

1861 ROSE STREET

DETROIT, MICHIGAN

BETH SAR SHALOM

7709 OAKLAND AVE. AT CLAY

אונזער מיסיאנען:

איהר פאנט מעהר לערנצען וועגען דעם אמת איז
ישוע המשיח ווי אויר בעקמצע פארשידען טראק-
טאטען איז ביכער, ווען איהר וועט באזוכען אידער
שריבען צו אונזער פאלגונדר מיסיאנען:

ברוקלין, נ. י.

בית שר שלום

27 טרופ ווענדי

פילאָדעלפֿיא, פ.א.

בית שר שלום

535 טפרום סטריט

אטלאנטיק סיטי

בית שר שלום

2603 פאסיפיך ווענדי

פיטסבורג, פ.א.

בית שר שלום

1861 ראו סטריט

דטרoit, מישיגן

בית שר שלום

7709 אופלנדר ווען, ביילע

טעראטור, וועלכעט אונזער עסם ראייב האט צום ער
שטען מאל געלעזען איז זיך פשוט מהיה געווען,
ויל זאמ דאד געווען דאם, וואס האט איהם
או, נעלמיך, ישוע המשיח וואס איז געווארען דער
נאל פון דער גאנצער געלט.

אייז יענער בין השמשות' דיגער שטונרע איז
איהם א ניז ליכט אוינגענאנגען איז נאר א פאר
וואבען, לאונדרן איז פארשינערליד איינגעעהן איז ישוע
עון האט ער בעשינערליד איז אונדער האט זיין
אייז אויד זיין גואל צדק. ער האט דיעזע גאולה
באעהצינט איז עפאנטילד באקענט זיין
אמונה אין ישוע המשיח.

ויז געוועהנלייה די שוחל האט נישט געשווינען.
מחאט איהם נבעטנע ער זאל מוחל זיין איז זיך
אליאן אַרְיוֹסּוֹאַרְפָּעָן, ווען נישט וועלען דאס אַנְדָּעָן
דע מהו. זיין טיירעד פרומע מוטער האט אויר
ニシט געשווינען. זי האט איהם איז אינען פון
איירען בריעע געשראבען: "דו ביסט נישט מעהר
מיין זההו, אויד בין שוין שבעה געועסן נאר זיר/
דו ביסט טויט צו מיר".

נו מילא, א סוף און עק, אַרוֹיסּגָנוֹאַרְפָּעָן פון
דרער שוחל... געוועסן שבעה... טויט... אַבָּער
אייז אַמְתָּעָן האט אונזער גרווערט איד ערסט אַר
געהויבען צו ליעבען, איז צוואר א ניז ליעבען איז
פשית. וואס מיינט א גליקילד איז צופרידענען
ליעבען דא, איז דארט אוניבען איז אַיְבִּינְעָם ליעבען.
אייז מאט איהם פון דער שוחל געהויסען מוחל זיין,
האבען זיך אַסְכָּדָר אַנְדָּרְעָט טיירען פאר איהם אויף/
געפענט מיט אַהֲרֶץְנָעָן "ברוד האַבָּא". ער האט
פייל ואַונְדְּשִׁירָט. פון אַראַבְּנָעָר איז ער געוואָר
רעז אַמִּיסְאָנָּה, איז אַמְּכָבָּסָּדָרָר פאר ישוע
המשיח, מבשר צו זיין די בשורה טובא איז צו אַנְּדָרָע.

או זיין שירופטן פארפֿעהַלְט ערד קוינמאָל
ニシט צו שריבען איז מאכען אַקְּנְטוֹאָסְט צוּוּר
שען צו ליעבען אהו ישוע המשיח וואס איז חַלְוִיטָן
ニישט ווערטה עם אַנְצּוֹרְפָּעָן ליעבען, איז צויזישען אַ
ליעבען איז ישוע המשיח וועלכער זאנט "אנְכִּי
הַחַיִּים", וועלכעט מיונט אַצְפּוֹרְדָּעָן ליעבען וואס
ענדינט זיך קוינמאָל נישט.

פיעלע אידען קאנען דאס ער הום נישט פאר
שטעה. סטיטיש, היטכן, ישוע איז דאר געשטארבען
אוון באנראבען געווארען מיט איבער 1900 יאהר ציך
רייך טא וואסאראַל ליעבען קאָנוּ דען נאר זיין אַ
געשטארבענען? זייז וויסען אַבָּער נישט אַזְעִיטָן
ועלכער ישוע המשיח וואס איז געשטארבען איז
בענראבען געווארען פאר אַזְעִיטָן זיין, איזו ווי
ישעה הנביה ואַנְּזָנָה איז קָפִּיטָּלְנָה נְגַדְּלָה, אַזְעִיטָן
דריטען טאג אַוְיְפָנְשָׁטָאָנָעָן פון טויט, איז אַרְוֹת
אַזְעִיטָן צו זוֹצְעָן לִימִין הַגְּבוֹרָה, אַזְעִיטָן
מִידְלְעָזָן איז תְּהִלִּים קְיִי: "נָאָמָּדְךָ לְאַדְנִי שְׁבָּרְךָ
לְיִמְנִי עַד אֲשִׁית אַיְבָּיד הַדָּמָ לְרִנְגְּלִידָר", דָּהָה, אַז
נאמט זאנט צום האַרְדָּר פון דוד המלְך, צוּמְשִׁיחָה: זעַז
הַדָּר זיך זיינָן וועלכער האַנְּד בְּזַי אַיד וועל מאכען
דִּינְעַנְפִּינְד אַפְּסָמְדָן בְּעַנְקָלְעָלְן צוּדִינְעַנְפָּס.

אט אַזְעִיטָן צו ליעבען האט אונזער נרוישר אַיד
עַדְרְשַׁעַטְמָן צו אַידען וואס דָּרְפָּעָן דאס נוֹטִינְגָּן
חַאְבָּעָן, וויל זי האַבָּען זיינָן וועלכער פארוֹוָרְפָּעָן אַוְ
הַאְבָּעָן אויר ווֹיְטָרָע גַּבְּרָאָרְדִּישָׁעָט אַזְעִיטָן גַּעֲמִוּעָכְטָן
פְּוּזְדְּקָלְהִיּוּת, אַנְדָּרְעָט אַבְּשָׁר האַבָּען זיינָן וועַרְדָּה
טַרְבָּעָבָּאָהעָצִינְט אַזְעִיטָן זעַנְעָן גַּעֲוָרָעָן בְּנֵי אַלְחִי

אין ישוע המשיח.



ער גוף האט אבער דוקא געזויגען צו דער נמרא
מייט תוספות און ער האט איזוי לאנג געלערנט ביין

עד איז מגולגֵל געוויאדען צו ווערטען אַראָבִינְעֶר.

זיווינדיג ראנבי בי פארשיידענע קהלה. זעהען
מיר איהם אלס ראנבי אין א נויאירקער קהלה או
אין א געויסען פרײטמאג נאכט בעי קבלת שבת אין
ער זעהר ערנסט געוווארען ווען דער חזוקאנטאל
האט געזונגען דעם אלבאקאנטען "לכה דורוי", בעי
אונדרעס בעי דעם פיערטען טיל פון דעם "שׂוֹר"
אונדרס לאנאו זיין מאירזען.

וואס לעזט זיך ווי פאלגנט :
ההנערי מעפר קומי לבשי בגין תפארתך עמי
על יד בן ישו בית הלחמי קרבת אל נפשי גאלה".
דר'ה, וועק דיד איזוּת, שטעה אויפ פון שמוביל, מהו
אוֹן, מײַן פאָלָק יִשְׂרָאֵל, דיוינע הערליךע קליעידער.
דורוד דעת זוהן פון ישו וואס אוין גבעווידען געוואר
רען אוין בית לְחֵם. קומט צו מײַן נשמה די נאולה
שלכֶה.

אובי שווין אלס ראיינער אויז ער געועו אַגנײַן
קנאנפער מיחוֹנוּ מיט דער אִידישער נאָולָה ווֹאָס
דֶּאָרָךְ קומעַן דָּוֹרְד דָּעַם מִשְׁיחָה, האָט עַם אַכְּבָּר דָּאָס
מַאֲלָאָל אַמְּדָנוּ וַיְדַקְּנוּ גַּעֲמָכְטָא אַוְּפָא אַיהֲם אָנוּ ער
הָאָט נִישְׁתַּחֲוֵד נְעַקְּאַנְטָפָן אַט דָּעַם שְׁעהָנָם טַעַקְּסָטָם
אוּקוּנָהָהָן. ער האָט אַיְנָינָע מַאֲלָד דִּיעֻוּן פְּסָקָן
אַיבְּרָעָנוֹזָאנְט עַפְּסָם וּוֹי ער וּוֹאַלְטָט דִּיעֻזָּו וּוּרְטָעָר
צָום עַרְשְׁטָעָן מַאֲלָאָן לְעַבְּעָן גַּעַזְעָהָן.

צ' יעדנו וואס וויל עס נור פון איזם אונגעטען.
עם האט זיד איזן זיוו הערץ ענטוקעלט א'
שפטאך בויינקען צו וויסען מעהר אינציגעלהייטען
וועגען אט דעם "בן ישיב בית הלחמי", ווער עד איזן
אונו ווען ער דראוף קומען. אבער געה פרען פאסטן
דען פאר א ראכבי איזן וואס צו פרענגן! אונז וועם
קאנ ער דען איזן עדעלען זיד פרענגן?

א. מאג אדרע צוווי שפעטער אויז ער צופס אידער בערשפאנצירט דו ברוקלון בריך אוון די השנעה האט צוווי געפיהרט איז צו דער זעלעבר צייט האט אויז איז ער אונגענעליסט און מיסיאנאדר בעראפרט צו געהו אוניף דער בריך אוון אויסטיטילען מיסיאנגערוישׁ לְדַ

וועויטער אויסטהיידען אוון מאָזט זיך פויהרען בי
פאַלְשׁע פֿאַסְטּוֹכֶר ווֹאָס מִינְיָנוּ זַוְיָּעָר אַיְגָעָנָע אַינְ
טַרְעַסְעָ אַזְוֵי ווִי נַאֲמָת זַאנְט אַיז יְחֻזְקָאַל 5'ה, 2-3.
דאַס האַט בּוֹלְט בְּאוֹזְיוֹן דָּעַר לְעַצְטָעַר צְוֹנוֹיסְ
טִישְׁעַדְךָ קָאנְגָּרָעָם. ווֹעֲנָעָן אַלְזִי אַזְוֵן אַלְעָסְ אַהֲטָמָן
דָּאַרְטָמָן גַּעֲרָדָטָן, נָוֶר נִישְׁטָפְּ פּוֹ נַאֲמָת, פּוֹן אַהֲטָמָן
מַעְןָן לְגַמְדָּי פְּאַרְגָּעָסָעָן. אַפְּלוֹן דַּי מָרוֹחַ יְסָטָעָן הָאָרָ
בְּעָן אַזְוֵן נִישְׁטָפְּ דָּרְמָאָנָט דָּעַם נַאֲמָעָן פּוֹן קָדוֹשָׁ
יִשְׂרָאֵל''. וְהָא רָאִיה, בַּי דַּי לְעַצְטָעַר רַעֲדָעָ פּוֹן אַיִ
טַּמְאַלְעַנְיָנִישָׁעָן דָּעַלְעָגָטָט דָּר. פְּאַסְיָפִיסִי הָעָרָעָן מִיר
וּוֹי עַר מַאֲכָט. זַוְיָּ אַזְפְּמַעְרְקָאָס דְּרוֹוִה, אָז בְּכוֹ.
אַזְוֵי פְּאַרְגָּעָסָעָן אַיז פּוֹן אַלְעָסְ גַּעֲרָדָטָן גַּעֲוָאָרָעָן,
אַכְּבָעָר דַּעַר אַלְמַעְבִּטְנָגָר, דַּעַר שַׁעְפָּעָר פּוֹן דָּעַר
וּוֹלְטָן, עַר אַיז פְּאַרְגָּעָסָעָן גַּעֲוָאָרָעָן.

אויפ' לעצטעו ציוניסטעו קאנגרעם האס ציוו
נכיזם בולט באוויזען, אז ערד האט קאפיטולירט. דאס
האט אויר ושבאטינסקי מודה געווען ווען ער האט
צעריסטען זיין קאנגרעם לונגיטמאכיע. אלע' דערפֿאָר
וועויל ער האט געוואָלט מאכען דעם חשבו אַחֲן באָ
לעבְּאָס. ציוניסטעו האבעו שפֿעָקְלִירֶט אוֹפְּ דֵי
רעכטע פּוֹ אַירְשָׁעָן פֿאָלָק וּאָס זַיִן האבעו אוֹפְּ
פֿאַלְעָסְטִינָא. זַיִן האבעו אַכְּבָּר פֿאַרְגְּנָעָסְעָן אַז דעם,
וועטלכער האט דידאָזִיגְעַן רעכטע גענְגעַבָּעַן.
אייז דאס נישט אַמְתָּה וּאָס נָאָט באַקְלָאנְט זַיִן

אנוהיב פון דער ציוניסטיישער באזועגונג :

די ערשות חובי ציוו און רוסלאנד האבען באז
שלאלסעה אַרײַזען-וִישְׁיָקָען אַסְפַּעֲצִיעַלְעָע קָאַמְּסִיעַ קִיּוֹן
פֿאַלְעָסְטִינָא כְּדִי אַוְיסְצּוּבָּרְשָׁעָן דִּי מַעֲנוֹלְכִיקִיטָמוֹן
פְּפָאָרְךִּי אַירְדְּשָׁעָן פָּאָלָךְ. אָנוֹ שְׁפִּיצִי פּוֹ דִידְאוֹנָעַן באז
וּוּגָנָגָן אָנוֹ גַּעַשְׁתָּאָנָעָן דָּעָר בְּעַקְאַנְטָעָר אַדְרוֹאָקָטָם
יְוִוֶּסֶף רָאַבְּיָנוֹוֹיִ. דָּאָרָט הַאָט דִּי קָאַמְּסִיעַ באז
חוֹכְטַט דָּעַם חָרְחָוִתִּים. וּוּעַן מָר. רָאַבְּיָנוֹוֹי אָנוֹ
אוֹיְוָה דָּעַם בָּאָרְגָּן גַּעַשְׁתָּאָנָעָן אָנוֹ אַרְאָפְּ גַּעַבְּלִיקָט אָוּוֹת
דָּעַם לְאָנְדָהָט עַר אַוְיסְגָּנְרוֹפָעָן: „דָּעַר שְׁלִימָעָל
פּוֹנָה אַרְץ יִשְׂרָאֵל אָנוֹ דִי הַעֲנָדָה פּוֹנָה יְשֻׁעָה הַמּוֹשִׁיחָה.
גָּנוֹר עַר אַלְיוֹן קָאָן דָּאָם לְאָנְדָהָט עַפְּנָעָן פָּאָר אַירְדָּעָן.
לְאַמְּרָיו זִיר צָו אִיהָם בָּאַקְעָהָרָעָן, וּוּטָעַר אָנוֹן דָּאָם
לְאָנְדָהָט גַּעַבְּעָן.“

ער אויז דאָז מיט אַאנצער נְרוּפָע אִירְדָּען גְּלוּבִין גְּעוּוֹאַרְדָּעַן אָנוּ האָט אַנְגָּהוּבָּעַן צָו דֶּרֶשְׁעַנְעַן דָּעַם אַיְינְצָינְעַן וּוּגַן צָו דָעַר אִידְישָׁעַר גָּאָלָה — יְשֻׁעָה הַמִּשְׁיחָה.

אוֹ דָּאָס אִידְישָׁע פָּאֵלָק וּוּטָם עַפְעַנְעַן דִּי אָוִינְגָּעַן אָנוּ אַוְוַעֲרָעַן אָנוּ זִיךְרָעַרְעַן צָו גָּאָטָם וּוְאָרָט וּוְאָס זָאָגַט: «וְאַנְתִּי נְסַכְתִּי מֶלֶכְיָה עַל צִיּוֹן הַר קָרְשִׁי» (תְּחִלְיִם בְּ), דָאָז וּוּטָם קִיּוֹן שָׂוֵם מְאַכְּבָת אִיזְנָה דָעַר וּוּלְעַלְלָה נִישְׁתְּקַעְנָה דִּי יְשֻׁעָה פָּוּ אִידְישָׁעַן פָּאֵלָק צְוּרִיקָהָאַלְטָעַן. «אָשָׁרִי כָּל חָסִי בּוֹ».

ברוייסע אידען

רָאַבִּי אֵין נְיוֹ יָאַרְקָן
דָּעַם גְּרוֹיְסָעַן אִיהָ, רָעוֹ. פְּנַחַס פִּילִיפֶס, עַקְם
יְהִי נִיבְעָנוּ דָּא דָּאָם בַּיְלָר אָנוּ בַּיאַגְּרָפְּיָעַ פָּוּ

מר. פילופם. אז עמיגראנטען קינה, איז אויף געציונגען געווארען בי זעהר א בכבוד'יגע פאמיליע. לומדר געשפטס לוייט, און זיינע עלטערען האבען אויר פון אוים געוואלט מאכען א געשפטסמאן.

ווען איהר זועט אונז צוהערען אונז אונגעמען
 ישוע המשיח אלס איעיר גואל צדק, דאס וועט איהר
 אונז אמאל דאנקען, וויל באַלד-בָּאַלְד מוקים
 זוערטען דאס, וויאס גאט זאנט אונז דורך ישעה
 הנכיה איז זעלבען קאָפִיטעל אין 10טען פֿסּוֹק: "הנה
 ד' אלְקִים בחוק יְבוֹא... הַנֵּה שְׁבָרוּ אֶת־וֹתָרָיו" ד"ה, ווען
 ישוע המשיח קומט צום צווייטען מאַל וועט ער האַ
 בען דעם שבר פֿאַר יעדרען.

אויר דניאל הנביא זאנט אונן אוין קאפעיטען י'ב עפטע וועגען דעם שבר וואס יעדרער מענש וועט באקומען באחריות הימים וועו ישוע המשיח וועט צויקומען: ער זאנט דארט: "פייעלע וואס שלפאען אוין דער ערה וועלען דאמאלס אויפופאכען, אויניגען צום אויביגען לעבען אוון אנדרער צום אויביגען שאנד".

ואסערע שכָה, לייעבר לעוזר, ווועט אַיְה
דאַמאָלָס עַמְפָגָנָנוּ?
מייר בעטנו אִידָר ברחוּם, גלוֹבֶט אַין יוֹשֵׁע
המשיח ווועט דער אָזֶצָה, אַיְיָעָר נְשָׁמָה,
לָוּרָעָן נָהָא, אַיְהָרָה ווועט נְיָשָׁט צִוְּיָה ווְאַיְהָרָה
טע בְּלָם אָנוּ ווְאַיְהָרָה נְגָרָא, אָנוּ וְעַל בְּלָם.
איַהֲרָה ווועט בעקְמָעוּ דָעַם, שָׁכָר פָּנוּ חַיִּים עַלְמָם.

ווער איז בלינד אונ טויב ?

פונקציית אבאקנסבלאט

אט ב"ה זאנט דורך ישעה הנכיא: "ווער אין
בלינדר אווב ניבט מײַן קעקט אונ טויב ווי מײַן
געשיקטער שליח" (ישעה מ"ב, 19).
זואָסערע בייסנערע און שאָרבע ווערטעד אָס
זײַנען! זוי שוער ווילט זיך דעם אידישען פאָלְק
גָּלוֹבָעָן, אָז דָּאָס מִינְיָן מֵעַן טָאָקָע זֶוי נָפָא. מִיט
דעם חומָס אלְסָגָטָן גָּנְעַכְתָּם, פְּרִיָּהָט מֵעַן זִיךְ אָז
מְהֻאָלְטָן זיך נְרוּסָדָרְמִיטָן, אָבָעָר אָז מְאַיְזָן טוֹב
אוֹזְבָּלְטָעָרְעָן האָבָעָן אוֹיר נִישְׁטָן גָּנוֹאָלְטָן אָזָלְכָעָן

זענען אמרת:
זוי זענען איזו וויט גענאנגען, איז זוי האבגען
איך פון דיא נביאים געפערטרט איז זוי זאללען זיך
אפקחרהרע פון רעכטעהן וועג איזו אויפערערען צו
דעדען-פון דעם "קדוש ישראל" (ישעה 5, 10-11).
איזו זויט דעם קומען פון ישוע המשיח
זענען מעהר קיינע נביאים צו אידיען נישט געלטמען
איזו אונזער פאלק האט שיין נישט מעהר וועמען צו
פערוואָרפהָן, פערוואָרפהָן זוי דאס וואס איזו נאָד
אייבערגעבליבען פון דיא אלטען נביאים כדי נישט צו
הערעו זוירע שארפער ווערטער. דער שענהנער אועד
פון נאטם ווארט וואס איזו אונז איבערגעבליבען געַ
ווארען דורך דיא נביאים איזו אונזער פאלק פרעמאָ
יעד זיין גוּזְעָן זענען זיך זענען איז 95 געלטמען צו

אמשטאדט איזנצעעהן דעם טוות וואם דאמ פאלק אויז בעי איצט בעאנגןען אוון ווענדען די אויז געה, אויערעו אוון הרץ צו גאנט, מהוט מען נאט אויך נביים.

THE SHEPHERD OF ISRAEL

PUBLISHED MONTHLY TO GIVE ISRAEL A KNOWLEDGE OF THE TRUE SHEPHERD, THE MESSIAH

לְאֵלֹהִים
רַבָּנָן
יְהוָה
קָדוֹשׁ

א. מאג'אמליד בלאט צו ערקלעדרעו צו ישראל דעם אמתדייגען משיח.

Vol. XIV. No. 4.

50 CENTS A YEAR

DECEMBER, 1931

בב' ה', און אט די אעלע נשומות וואס זוערטו דורך יושע
המשיח גערעטעט זענען די גרעסטע אוצרות וואס
עה יושע המשיח, האט מוט זיין קומען ערוואראבען
און גערעטעט פון אונטערנגן.

זואלכע נשומות, איזובייכל זוי געהען ארטויס פון
זונאך, געהען גראר איזו הימעל און זוערטו גרויסע
שרויס או מלכים איזו מלכות השמים. ווען יושע
המשיח וועט קומען זום צוווייטען מאל וועלען יענע
ערעלעטע נשומות מיט איהם צורייקומען און מיט
ענעריען מיט דעם מלך המשיח, אי אויף דיעודר
זועעלט און אי אויף אנדערע מיליאנען און ביליאדר
דען וועלטען וואס זענען פאראן איזו דעם גרויסען
וישומברגנוו.

אם דאס איזו דער אוצר פון וועלכען דער הייליד
געדר משיח רעדט אין מתתיהו יג'ג. וואם האט
אבער צו ערוואארטען ג פשוטער מענשן וואס גלובט
ניישט אין ישוע המשיח, וואס וועט פון זיין נשמה
געבר א פערלויערגענער אוואר!

אַיִלְוִין, נֶבֶת 8 בָּשָׂר וְעֵדָה אֲזֹבֶת
אַיִלְוִין מִלְּיוּנָנוּ מִיר פָּלְגָעָנוּם :
קָול אָמֵר קָרָא ". דָּאמָן קָול הַאֲטָמָן גַּעֲזָאנָט : דָּופָה,
אוֹ יַעֲדָר מַעֲנָשָׁן אַיִלְוִין וְיַיִן גַּנְצָעָר חַסְדָּן :
אַיִלְוִין וְדָאמָן שְׁפָרָאצָונָן פָּוּן פָּעָלָד . דָּאמָן נְרָאָן פָּאָרָד
טְרַיְּקָעָטָן אוֹן דִּי בְּלָום פָּאָרוּעָלָקָט וְיַיִל גַּטָּמָן הַאֲטָמָן
דְּרוֹדָיפָה גַּעֲבָלוֹעָן . בָּאָמָת , דָּאמָן פָּאָלָק אַיִלְוִין וְיַיִן נְרָאָן ...
אַבְּכָעָר דָּאמָן וְוָאָרָט פָּוּן אַוְנָעָר גַּטָּמָן בְּעַשְׁטִיּוֹת אַיִלְוִין
אוֹיְבָין ".

אם דאמס איזו ואם דוי שלוחים פון ישוע המשיח
פארסינדריגען אוון ערצעהעלן צו דער וועלט בכללו איזו
צו איזדערן בפרט או זוי זאלען נישט זיין ווי פאָר-
טראָיקענט גראָז או ווי אַ פֿאָרוּעָלְקָטָע בְּזֹם דורך
יר זונדר ואָס האָט תְּמִיד גַּעֲבָרָאָכֶת צְרוֹת אַיִּשׁ מְנֻ-
שָׂעָן, זַאנְדְּרָן זַוי זָאלָעָן אָוִיסְגָּלְיוֹז וְעוֹרְעָנוּ דָּעָרְפָּוּ
דוֹרְךָ דֵּי גָּאָוָה שְׁלָמָה וְואָס דָּעָר הַיְּלִינְגָּר מְשִׁיחָה
הַאֲמָת גַּעֲבָרָאָכֶת דָּעָר מְעַנְשָׁהִיִּט.

מייה, די שלוחים פון הייליגנען משית, מהו נישט אונזער עוברא אין דער שטייל, בחדרו חרדים, אנדערן אין דער עפאנטילוקיטים, איזו ווי גאט ב"ה קרייסט אונז טהו נוין איזן 9טע פסוק פון יעשה מא: על הר נבה עלי לד מברשת ציוו, אויף א הוייכען בארגן זאלט איזה ארויפגען蒿 און רעדען, דאס קרייסט, עפאנטיליך, נישט בעהאלטען. "הירימ' בכח קולך מבשת ורשותים," הויר אויפוהיבען די שטיר מע מיט בכ אונז נישט מורה האבען, אונז זאגען די גוטע בשורה צו יהודא, "הנה אלהיכם", דא איז אונז ער אונז אייער גאט וואס האט זיך אפאנטילוקיט און שוע רבמישן.

דראמירדו איזן מערדים, דענ侃ענדיג און דארט האבען דרי מלכיז מצרים זיעירע אוצרות בענרגאבען, דראד האאט מעו יענע אוצרות נארד בין היינט נישט גער קפונטו.

מיט אכט אדרער נייען ואחר צוריק איז א גרויסע
שישק מיטן נאמען "אידיזופט" אײַנגעזונקען איז
רים נבען אוושאנט (או אינצעל וואס געהרט צו
פרראָנקרייך). דארט איז יענער שיף איז געווען פינֶ
מייליאָן דאלאָר איז גאָלד. וועלכעט מ'האט שווין
פאריזוּט אײַנְיִינְג מאָל אָרוֹים צו קידגַען. די אונֶ
טעןטרוּכָּעָר האבען זיך דארט אײַנְיִינְג מאָל אָונְטָעָר
געלאָזט איז טיפָענִיש פון ים אָבעָר עס האט זיך
אָרוּסִינְגְּצִינְג אָז דָּאָס גַּזְוְנְקָעָנָע שיף איז לְגָמְרִי
זעהָר שׂוּעָר צו דער גַּרְיוּכָּן. ערשות מיט אָיהָר
צּוּרִיק האט מען ווֹידָעָר פָּאָרְזּוּט צו צּוּקָּמָעָן צו
יענְגָּעָם אוֹצֵר מיט אַ שִׁיף וואָס האט מיט זיך גַּעֲהָט
בלְעָרְלִיּוֹן מְכְשִׁירִים וואָס איז נוֹיטָג פָּאָר אָזָא
שׂוּעָר שְׂטוּקָּל אַרְבָּיִיט. דער סָוָּף אָבעָר גַּעֲוָעָן
אוֹז דִּי שִׁיף האט עַקְסְּפָּלָאָדִירָט אָזָן אַלְעָן וואָס זַעַנְעָן
גַּעֲוָעָן אוֹף דער שִׁיף זַעַנְעָן פָּאָרְלִיּוּרָעָן גַּעֲנָגָנָעָן.

וועגענו וואס ערצעהלווען מיר דאס דא אין דייעזע
האלומס ? מא הערט :
אין מותתיהו יג', 44, ליעזען מיר וואונדרברבאער
וועשרטער פון ישוע המשיח וועגענו און אווצה. דארט
אונט ער :

"דאם מלוכות השם איז גלייך צו איז אווצה
וועס איז בעהאלטעו איז פעל. ווען איינער געפינט
עם געהט ער איזועק פאר גרויס שמהא אווז פארקייפט
אליעס וואס ער פארטמאנט איז קוייפט דאם פעל איז
וועלכען ער אווץ געפינט זיך".

בדער "בעל האוצר" פון זונלבקו יושע המשיח
דרודט דא איז ועהר טיפזוניג, וויל ערד האט דער-
קיט געמיינט זיך אליאן וואס איז געקומען פון הייד-
מעל. דארט האט ער געהאט דעם גראנטען כבוד
אוון מאכט. מלאכטס ברוכטס אוון שרפיטס זענען געד
ווען זייןע בעידנטען. אלעט האט ער אויבגענבען
אוון איז געקומען אויף דייעזר וועלט כדוי זיך מקריב
צ'ו זיין אלס אַךְ קרבו פאָר די זינד פון דער וועלט
אוון דאָרוֹר צ'ו געווינען דעם נרויסטען אָוּצָה, נעמֶד
ליד: אלע נשומות וואס ווערדען אויסגעלאיזט פון
זינד דורדר דעם בלוט פון הייליגען משיח וואס איז
פֿאָרגְּנָאָסָעָן גַּעֲוָוָאָרָעָן אויף דעם באָרג גַּלְגָּוָת פֿאָר
אייבער 1900 יאהר צוריך.

מענישעו זובען או אונצָר

וְיַוְיִיט דֵי וּוָעַלְתַ גַעֲשִׁיכְטָע פִיהֶרֶת צֹ דַעַר פַעַר
גַעֲנַגְעַנְהַיִיט גַעֲפִינְטַמַע אַיְמָעַר בְכֻמַע אַיְזַע
דַעַר גַעֲנַרְאַצְיַע מַעֲנְשָׁעַו וְאַסְ הַאַבְעַו זַיְד אַבְגַעַנְעַד
בְעַו מִיטַ זַיְעַר טַאלְאַנְטַמַע, גַעֲנַרְגִעַו אַזְןַיִט אַזְמַע
זַוְעַו נַאַד אַזְעַצְתַו. עַס הַאַטַנוּר בְעַדְאַרְפַט אַיְינְעַם
אַיְינְפְאַלְעַו אַשְׁנַעַו אַיְזַקְעַפַע אַזְדַעַרְט אַזְוַדְעַט
אַזְנַעַו אַגְעַזְעַע אַרְטַמַע, הַאַבְעַו פַאַרְהַעַרְגַע דַיְכַע
מַעֲנְשָׁעַו בְעַהַלְלַעַו נַאַלְהַ, הַאַבְעַו זַיְד שַׂוְןַע גַעֲפְוַנְעַו
גַעֲנַגְעַנְהַיִיט מִיט אַיְינְצַעְנַהַו אַזְןַיִוְזַע אַזְוַיְזַע
שַׁלְאַגַע צֹ גַעְהַו אַזְזַע דַעַם אַזְעַצְתַו.
מַהַאַט גַעֲוַכְט אַזְזַע גַעֲזַכְטַמַע, אַזְזַע וּוּסְטַעְרִיְעַן,
אַזְזַע הַוְיכַע בְעַרְגַט אַזְזַע אַזְזַע טַיפַע טַאלְעַו, אַזְזַע מַהַאַט
דַעַם אַזְעַצְתַו נַיְשַׁט גַעֲפְוַנְעַו. דַי הַיְסַטְאַרְעַיְעַ הַאַט קַיְיַן
אַיְינְצַעְנַהַו אַיְינְצַעְדַעְנַט אַזְזַע גַעֲבַעְעַו, אַזְזַע מַעֲנְשָׁעַו
הַאַבְעַו אַיְרַעַנְדְזַעְוַע גַעֲוַכְט אַזְעַצְרוֹת אַזְזַע טַקְעַ
בָאַמְתַ אַזְזַע דַי אַזְעַצְרוֹת גַעֲפְוַנְעַו. אַזְזַע דַאַד הַאַט
דַאַס וּוֹאַרְט אַזְזַע עַפְעַם אַזְזַע כְשׂוֹפְדִינְגַע כְחַ
אוּסְטַעְאַבְט אַזְזַע מַעֲנְשָׁעַו, אַזְזַע נַאַד בַיּוֹןְזַיְהַיְינְטַגְעַ
טַאַג שַׁטְעַלְעַו זַיְד מַעֲנְשָׁעַו אַזְזַע דַאַס לַעֲבַעְעַו אַזְזַע זַיְד
בְעַזְעַצְרוֹת.

אין "פערו", סוית אמעריקא, אין פאראן אַטראָדִיצֵיע, אָז דער דייכֶעֶר שבט וואָס מ'האט געַ רופען "אַינְקָאַ" האבעו ערנצע אַזוקגעַלְיוֹנַט שוערע אַוצְרוֹת מיט נאלַד. דייעז רַיְכֶע אַינְקָאַס פַּלְעַגְנוּ זַיְוַן אָז דער שְׁפִיעַז פּוֹ דער רַעֲנִירָונְג אַין פָּעוֹר, זַיְוַן אַז אַבְעָוָן אַנְגַּעַזְמַעַלְט פִּיעַל נַאַלְד. אָז דייעז אַוצְרוֹת פּוֹ נַאַלְד וּבוֹעַן מַעֲנְשָׁגָן נַאַד עַד הַיּוֹם.

אַזְוִי אָוִיך גַּעֲפִינְגּוּן מַיר אַיְזָן דַּעַר הַיּוֹסְטָאָרִיעַ דַּי בַּעֲשַׂרְיְבוֹנְגּוּן פּוֹ דַּי בַּוקְאַנְעָרָם אָזָן זַיְעַר אַוצְרוֹת. דַּי בַּוקְאַנְעָרָם פַּלְעַגְנוּן צַוְּאַרְוַיְבָּעַן דַּי פַּאֲרָטוֹגְנָעַ זַעַר אָזָן שְׁפָאַנְיָאוּר מַעֲנְשָׁגָן אַיְזָן צַוְּעַלְפְּטָגָן אָזָן אַיְזָן דַּרְיְצַעְנָטָעַן יַאֲהָרְדוֹןְגָּרָטָם, אָזָן אַזְוִי נַאַד האבעו זַיְוַן אַנְגַּעַזְמַעַלְט פּוֹ דַּוְּבָּרִי אָז אַונְבָּשְׂרִיְבָּלְדָּן גַּרְוִים פַּאֲרָמְעָנָעַן, וּוּלְכָבָעַס זַיְיָ האבעו ערנצעַיזְוָאוּ פַּאֲרָשְׁטָקָט אָזָן מַעֲדָנָקָט אָזָן יַעֲנָעָר אָוָצָר לִינְטָן וּוָאַוְתָּהּ בַּעַהַלְטָעָן אָוִיף דָּעַם אַיְזָעַל "סָקָאָקָם". פַּיעַלְעַ טַוִּי זַעַנְדָּרָעָר מַעֲנְשָׁגָן זַעַנְעָוָן אַחֲוִי גַּעֲנָאַנְגָּנָעָן, גַּעֲנָטָעָן הַוכְּנָעָן גַּעַר אָזָן אַלְעַ אַנְדָּרָעָר אָוְנוֹאַנְגַּעַזְמַלְכִּיקִיטָּעָן אַבְּיָן צַוְּעַפְּגִּינְגּוּן יַעֲנָעָם אָוְצָר. מַהְאָט זִיד אַיִינְסָסָאַנְיָן דַּרְעָר גַּעַשְׁלָאָגָעָן אָזָן גַּעַרְגַּעַט, כְּדִי פַּרְיָהָר צַוְּעַרְכָּאָפָּעָן דָּעַם אָוְצָר פּוֹ דַּי בַּוקְאַנְעָרָם. אַנְדָּרָעָר זַעַנְוָוָן זַאְבָּר גַּעֲנָאַנְגָּנָעָן גַּרְאָרָעָן מַוְיָּאָסָגָן בְּזַיְוַן